

The Alternative Ukrainian Dictionary

Version date: 1 June 2004

© 1995-2004 The Alternative Dictionaries

Web site: <http://www.notam02.no/~hholm/altlang/>

PREFACE, DISCLAIMER AND COPYRIGHT

This dictionary consists of contributions made by voluntary Internet users. The contributors are not paid for their entries in any way. Due to several incidents of abuse in previous version of the submission system, contributors who made entries then are made anonymous in this version. Contributors who want to be credited for old entries should contact the editor (see web site for contact information).

The entries are not guaranteed to be accurate. No responsibility is taken for the content. Although the entries may describe terms that are racist, sexist, blasphemous or derogatory in other ways, the descriptions themselves should be in a neutral language. If you find entries with derogatory descriptions, you may contact the editor (see web site for contact information).

This dictionary, or part of it, is not to be used for commercial purposes. "Mirroring" on other web sites is not permitted. The dictionary may be copied freely for personal use. Shorter excerpts of the content may be quoted, as long as the source is referenced, including the URL to the web site. Permission may be given to use entire dictionaries for special non-profit scientific, artistic or similar purposes.

The Alternative Dictionaries are a non-profit project. An exception to this is sponsoring to help the project survive, if that should become necessary. Donations in form of books or other printed matter relevant to the project are welcome!

Hans-Christian Holm

Editor, the Alternative Dictionaries

Web site: <http://www.notam02.no/~hcholm/altlang/>

Г

гівно ~ hivno (noun) ‡ *shit, crap* NOTE eg 'kupa hivna' (pile of shit) The accent is on the last syllable.

Д

дєрмо ~ d'erмо (noun) ‡ *shit* NOTE This always refers to the smelly product of defecation. 'd'erмо' is probably the worst grade of shit, along with 'srach'. 'hivno' is a little less strong. 'kaka' is milder yet, suitable even for small children.

дупа ~ dupa (noun) † *butt, rear-end; anus*
NOTE (dialectal) See "zhopa", "sraka".

Ж

жлоб ~ žlob (noun) *bumpkin, hick, boor*

жопа ~ zhopa (noun) † *butt, ass, asshole*

жопка ~ zhopka (noun) *little butt* NOTE
Affectionate diminutive of 'zhopa'. 'Tvoja zhopka meni podobajet'c'a' (I like your cute little butt).

З

засраний ~ zasranyj (adjective) † *shitty, shit on, covered with shit*

К

кака ~ kaka (noun) † *crap, doodoo* NOTE The first syllable is accented.

какати ~ kakaty (verb) † *to take a dump, defecate* NOTE The first syllable is accented.

кацап ~ kacap (noun) ‡ *Russian* NOTE Derived from 'cap' (billy goat). A stereotypical 'kacap' has a goatee beard, but the term is used

derogatively for any Russian. Accent is on 'cap'.

Н

на хуй ~ na khuj (phrase) ‡ *on a cock, fucked*
NOTE Typical usage is 'idy na khuj!' (get fucked!), literally (go on a cock). 'na khuj' is a two syllable phrase with the accent on 'na'. For example 'na khuj ja pracuju?' (why the fuck am I working?)

О

обісцяний ~ obisc'anyj (adj.) † *soaked in piss*
NOTE Derived from "ob" (surrounded by) + "sc'aty" (to piss)

обкаканий ~ obkákanyj (adj.) † *covered with shit, crappy* NOTE Accent is on the first 'ka'.

П

пізда ~ pizda (noun) ‡ *cunt, pussy, vagina*
NOTE Accent is on 'da'.

пісся ~ pissia (noun) † *piss, urine* NOTE Accent is on 'pi'

подонок ~ podonok (noun) † *jerk* NOTE Accent is on 'do'.

С

сісі ~ sisi (plural noun) † *tits* NOTE Accent is almost equal on both syllables, possible a little stronger on the first 'si'

сосати ~ sosaty (verb) † *to suck (pussy or cock)* NOTE eg 'sosy mene' (suck my dick)

срака ~ sraka (noun) ‡ *asshole* NOTE See 'dupa' and 'zhopa'.

сракати ~ srakaty (verb) † *to shit* NOTE Accent is on the first syllable

срати ~ sraty (v.i., I) † *to shit* NOTE conj: (seru, seresh, ...)

сука ~ suka (n.) † *bitch* NOTE (lit.) a female dog. Can be used as an epithet as in English.

Т

трахати ~ traxkaty (verb) † *to bang, to fuck*
NOTE From 'trakh!' (bang!)

тфу ~ tfu (interjection) *ptui (the sound of spitting)* NOTE Repeated three times in a row while looking over the left shoulder as an incantation to ward off the Devil, 'tfu tfu tfu'. Usage similar to English (knock on wood), as in 'ja skinchu bez pomilok, tfu tfu tfu' (I won't make any mistakes, knock on wood).

У

узни мене ~ uzny mene (phrase) † *kiss my asshole* NOTE Regional hutsul expression. Hutsuls are Carpathian Ukrainians.

Ф

холера ~ kholera (noun used as interjection) † *cholera, a usually-fatal disease* NOTE Used superstitiously to mean bad luck or damnation.

хуй ~ khuj (noun) † *cock, dick, penis*

Ч

член ~ člen (noun) *member, penis*

чорт ~ chort (noun) *the Devil, the Evil One*,
NOTE Used alone as an interjection like 'hell' or 'damn' in English. Often combined with 'bery' (take) to mean the Devil take it, you, etc., as in 'chort tebe bery' (the Devil take you!), or with 'znaje' (knows) as in 'chort znaje' (only the Devil knows). Also combined

with 'do' (to) as in 'do chorta' (to the Devil), equivalent to (Damn you!). Derived from 'chornyj' (black).

Ш

шлюха ~ shl'ukha (noun) † *slut, woman easy to fuck* NOTE Accent is on the first syllable/

шлях трафуть ~ shl'akh trafyt' (phrase) † *may Fate strike it, God damn it* NOTE This is something you wish on your worst enemy. It is said only in great anger. The last 't' is pronounced soft, like the 't' in (feature) or (astute)

штуркати ~ šturkaty (verb) † *to poke, to fuck*
NOTE This is a euphemism for fucking. It literally means to poke.

Ю

юб твою мать ~ jub tvoju mat' (imperative phrase) *fuck your mother, motherfuck* NOTE The 't' followed by an apostrophe is pronounced soft, like the 't' in English 'feature' or the first 't' in 'astute'.

юбати ~ jubaty (verb) † *to fuck* NOTE Sometimes pronounced 'jobaty'. The pronunciation is not standardized since this word doesn't appear in dictionaries.